

CF 5000 S Art. 7889  
CF 8000 S Art. 7890

**D Betriebsanleitung**  
UVC-Mehrkommerfilter-Set

**GB Operating Instructions**  
UV multi-chamber filter set

**F Mode d'emploi**  
Kit de filtration UVC multi-compartiments

**NL Gebruiksaanwijzing**  
UVC-meerkamerfilter-Set

**S Driftsanvisningarna**  
UV multi-kammar filterset

**DK Driftsvejledning**  
UV multi-kammer filtersæt

**I Istruzioni per l'uso**  
Set filtro UVC multi-camera

**E Instrucciones de empleo**  
Kit de filtrado UVC multi-compartimentos

**P Manual de instruções**  
Conjunto filtro UVC multi-compartimentos

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

# Conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA CF 5000 S / CF 8000 S



**Tradução Portuguesa do Manual de instruções original do Alemão.** Por favor, leia esta manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através desta manual de instruções, sobre o conjunto filtro UVC multi-compartimentos, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este conjunto filtro UVC multi-compartimentos não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com esta manual de instruções.

→ Guarde bem esta manual de instruções.

## Índice:

1. Área de utilização do seu conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA	68
2. Para a sua segurança	69
3. Funcionamento	70
4. Montagem	71
5. Colocação em serviço	72
6. Colocação fora de serviço	72
7. Manutenção	72
8. Resolução de falhas	73
9. Dados técnicos	75
10. Assistência / Garantia	76

## 1. Área de utilização do seu conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA

### Utilização adequada:

O conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA destina-se, única e exclusivamente, para o uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos exteriores, para a limpeza de lagos de jardim com ou sem peixes.

#### CF 5000 S:

para lagos até  
5000 l sem peixes /  
2500 l com peixes /  
1250 l com Kois

#### CF 8000 S:

para lagos até  
8000 l sem peixes /  
4000 l com peixes /  
2000 l com Kois

A utilização do conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA executa a limpeza biológica e mecânica da água, reduzindo simultaneamente o crescimento das algas. As algas enrijecem e os organismos patogénicos (particularmente nos viveiros) são eliminados.

### A observar:



**O conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA não pode ser utilizado para fins industriais e nem em contacto com agentes químicos, produtos alimentares ou produtos explosivos e facilmente inflamáveis.**

## 2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no aparelho UVC.



### ATENÇÃO!

→ **Leia as manual de instruções antes da colocação em serviço!**



### PERIGO!

→ **Irradiação ultravioleta. Advertência de perigo de danos nos olhos.**

**Perigo para os olhos e para a pele.**

→ **Nunca opere o aparelho UVC sem a carcaça!**

### Segurança eléctrica:

→ **Antes de utilizar, certifique-se que o aparelho / bomba UVC, particularmente o cabo de rede e a ficha, não se encontram danificados.**

**Nunca se pode utilizar um aparelho / uma bomba UVC danificado.**

**Se lhe parecer que o cabo de ligação, o tubo de vidro ou a caixa do aparelho UVC estão danificados, o aparelho UVC não pode funcionar.**

Em caso de danos, deixar verificar o aparelho UVC pela assistência técnica da GARDENA ou por um electricista especializado e autorizado.

O aparelho UVC e a bomba funcionam através de um disjuntor de corrente de avaria (interruptor FI) com uma corrente de avaria nominal de ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Os dados inscritos na placa de características do aparelho UVC têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Não é possível substituir o cabo de ligação à rede, do aparelho UVC / da bomba.

O aparelho UVC / a bomba terá que ser eliminado, assim que se verificar danos no cabo de ligação à rede.

A utilização de cabos extensões, cabos de ligação ou adaptadores sem contacto de protecção é inadmissível.

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água. As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Não transporte o aparelho UVC / a bomba pelo cabo e não utilize o mesmo para retirar a ficha da tomada.

Proteja os cabos contra calor, óleo e arestas vivas. Observe para que o local de ligação fique sempre seco.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede.

→ Antes de quaisquer trabalhos, separe a bomba e o aparelho UVC da rede.

### Nota:

**Nunca opere o aparelho UVC sem fluxo de água.**

**Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado e pode fazer com que a bomba fique danificada.**

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

### Interruptor de segurança:

Em caso do sobreaquecimento, a lâmpada UVC será desligada de forma segura através do interruptor de protecção térmico integrado.

Após arrefecida suficientemente, a lâmpada ligar-se-á automaticamente.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

### Posicionar o filtro:

→ Coloque o filtro ao lado do lago para jardins, numa distância mínima de 2 m, para que não possa tombar.

O filtro deve estar posicionado num ponto superior, relativamente à superfície do lago.

### Actividade bacteriológica:

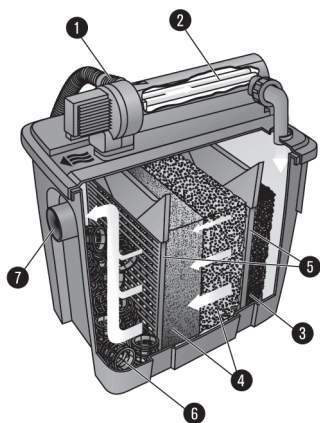
Uma elevada actividade bacteriológica é iniciada a partir dos + 10 °C.

Sendo este sistema de filtragem um sistema puramente biológico este necessita, após

a primeira instalação, de algumas semanas para actuar com toda a efectividade.

Se possível, o filtro deve operar de um modo permanente desde a Primavera até ao Outono sem secar.

## 3. Funcionamento



#### 1 Entrada de água

Ligação universal para a mangueira de alimentação da bomba no lago.

#### 2 Compartimento 1 – Radiação UVC

A água do lago pré-tratada é sujeita a uma radiação UVC de onda curta (radiação ultravioleta). Neste processo, o crescimento de algas é reduzido e os micróbios patogénicos em lagos com peixes são mortos.

#### 3 Compartimento 2 – Estabilização da água e filtragem grosseira

Com a esteira japonesa, a água estabiliza-se e a sujidade grosseira fica retida..

#### 4 Compartimento 3 + 4 – Purificação biológica da água e filtragem fina

- **Esponja filtrante azul / bio elementos de superfícies:** Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de microorganismos aeróbicos que asseguram a conversão de amónio em nitrato, mediante o nitrito (nitrificação).

- **Esponja filtrante preta:**

Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de microorganismos anaeróbicos, que asseguram a desnitrificação (redução de nitrato em azoto).

#### 5 Compartimento 5 – Orientação do fluxo

Os painéis separadores influenciam a orientação e a velocidade do fluxo.

#### 6 Compartimento 6 – Purificação biológica

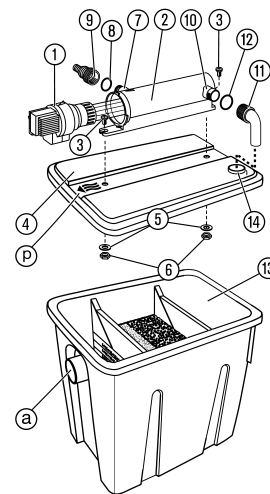
Com a utilização de filtros biológicos é favorecida a povoação de microorganismos aeróbicos, garantindo-se, assim, a conversão de amónio em nitrato através de nitrito (nitrificação).

#### 7 Saída de água

Saída da água DN 50 para o refluxo da água limpa.

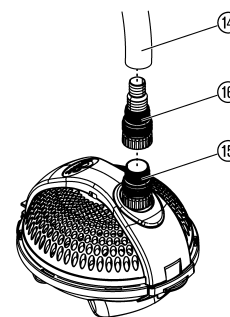
## 4. Montagem

### Montar filtro UVC multi-compartimentos:



1. Rodar a cabeça 1 do aparelho UVC 2 no sentido contrário dos ponteiros do relógio 1 e retirar com cuidado 2 (fecho baio-neta). (ver 8. Resolução de falhas “Substituir lâmpada”).
2. Enroscar o tubo de descarga 11 com o anéis de borracha 12 na saída UVC 10.
3. Inserir os dois parafusos 3 nas calhas do aparelho UVC 2 e colocar sobre a tampa do filtro 4.
4. Aparafusar por baixo uma arruela plana 5 e uma porca 6 sobre os parafusos 3 e fixar o aparelho UVC 2 sobre a tampa do filtro 4.
5. Pressionar a tampa do filtro 4 com o aparelho UVC 2 na caixa do filtro 13, de forma a que a seta P fique por cima da saída a.
6. Colocar lâmpada UVC e montar aparelho UVC (ver 8. Resolução de avarias “Substituir lâmpada”).
7. Enroscar o niple de ligação universal 9 com o O-Ring 8 na entrada UVC 8.

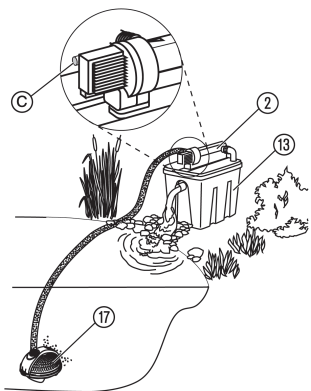
### Ligar a bomba:



1. Adequar o comprimento da mangueira de união 14 entre a bomba e o filtro.
2. Enroscar o niple de ligação 16 no adaptador previamente montado 15.
3. Unir a bomba e o aparelho UVC através da mangueira de união 14.  
*Se necessário, prender a mangueira de união com braçadeiras (não incluídas no material fornecido).*

## 5. Colocação em serviço

**Colocar em funcionamento o filtro UVC multi-compartimentos:**



1. Posicionar a filtro UVC multi-compartimentos ⑱ a uma distância de 2 m do lago de jardim e acima do nível de água do mesmo. *O orifício de saída não pode exceder 1 m acima da superfície do lago.*

Ponha o filtro UVC multi-compartimentos na horizontal para que o filtro não derrame.

2. Montar a bomba ⑰ no lago do jardim de forma estável, de forma a que fique totalmente tapada por água.
3. Inserir a ficha de rede da bomba ⑰ numa tomada de corrente alternada. **Atenção: A bomba é imediatamente colocada em funcionamento!**
4. Inserir a ficha de rede do aparelho UVC ② numa tomada com corrente alternada de 230 V. *A lâmpada UVC de controlo ③ acende em tom azulado (mais visível na penumbra / escuridão).*

### Nota sobre o refluxo:

Recomendamos que instale o refluxo de modo a que, a água limpa seja introduzida no lago de forma indirecta, por exemplo, através de um pequeno ribeiro. Desta forma, a água limpa será enriquecido adicionalmente com oxigénio.

## 6. Colocação fora de serviço

**Armazenagem no Inverno:**



**O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.**

1. Antes da época de geada, retirar a bomba do lago e limpá-la; desligar a mangueira da bomba e esvaziar totalmente o filtro UVC multi-compartimentos e limpá-lo.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque da bomba na Primavera, recomenda-se que esta seja armazenada num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. A ficha de rede não deverá ser submersa.

**Destino:**  
(de acordo com  
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

## 7. Manutenção

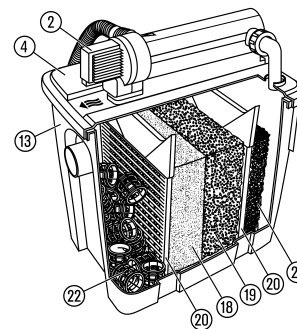


**PERIGO! Choque eléctrico!**

→ **Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos de manutenção!**

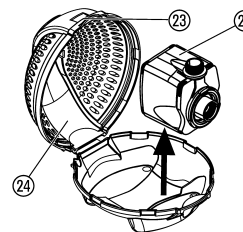
**Limpar filtro:**

Não utilize produtos de limpeza químicos, de modo a evitar a eliminação das bactérias.



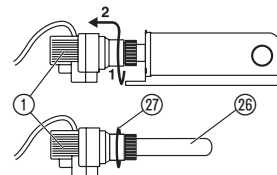
1. Retirar a tampa do filtro ④ com aparelho UVC ② do cárter do filtro ⑱.
2. Retirar as esponjas do filtro ⑱ / ⑲ e lavar sob água corrente.
3. Enxaguar ligeiramente a esteira japonesa ⑲ e os bio elementos de superfície ⑳ em água limpa (não limpar debaixo de água corrente).
4. Esvaziar totalmente a caixa do filtro ⑱ e limpar a caixa do filtro ⑱ e os painéis separadores ㉑ com água corrente.
5. Voltar a montar o filtro seguindo a sequência inversa (ver 4. Montagem “Montar filtro UVC multi-compartimentos”).
6. Voltar a colocar o filtro em funcionamento (ver 5. Colocação em serviço “Colocar em funcionamento o filtro UVC multi-compartimentos”).

**Limpar corpo da bomba:**



1. Retirar a bomba da água.
2. Desapertar mangueira de união.
3. Desbloquear o engate ㉓ e abrir o corpo da bomba ㉔.
4. Retirar a bomba ㉕ do corpo da mesma ㉔.
5. Limpar o corpo da bomba ㉔ com um jacto de água.
6. Voltar a montar a bomba seguindo a sequência inversa.

**Limpeza do aparelho UVC:**



1. Rodar a cabeça ① do aparelho UVC ② no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2 (fecho baioneta).
2. Limpar o balão de vidro ㉖ (p. ex. com detergente líquido para vidro).
3. Montar o aparelho UVC ② na sequência inversa.

Tenha em atenção que, durante a montagem, o vedante em ㉗ esteja inserido correctamente na cabeça do aparelho UVC ①.

## 8. Resolução de falhas



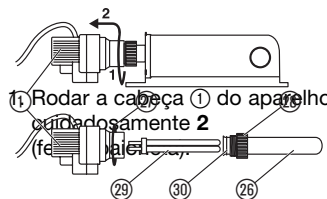
**PERIGO! Choque eléctrico!**

→ **Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos!**

Após cerca de 8000 horas de serviço, a lâmpada UVC deve ser substituída, porque o rendimento UVC irá, nesta altura, diminuir fortemente.

Só podem ser utilizadas lâmpadas do tipo TC-S (UV-C) (p. ex. Radium, Philips ou Sylvania). As lâmpadas UVC GARDENA adequadas, art. n.º 5388 para CF 5000 F / art. n.º 5390 para CF 8000 F podem ser adquiridas no mercado ou encomendadas através do serviço de assistência GARDENA.)

### Substituir lâmpada:



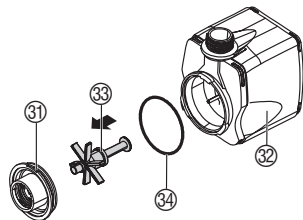
**ATENÇÃO!**  
→ Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

1. Rodar a cabeça 1 do aparelho UVC 2 no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2.
2. Desenroscar cuidadosamente a coroa 26.
3. Sacar o tubo de vidro 26 (Os depósitos de calcário podem fazer com que o corpo de vidro fique como que calcinado).
4. Retire a lâmpada 29 e substitua-a por uma nova lâmpada.
5. Monte o aparelho UVC 2 na sequência inversa.

**ATENÇÃO! Curto-circuito!**  
→ A coroa 26 tem de ser novamente apertada para garantir a estanquidade da ampola de vidro 26!

Na montagem deve observar-se que, o O-ringue 30 assente no tubo de vidro 26 e que o O-ringue 27 seja inserido correctamente na tampa 1.

### Limpar a bomba:



1. Retirar a bomba do corpo da mesma (ver 7. Manutenção "Limpar corpo da bomba").
2. Rodar a tampa da bomba 31 no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retirar na vertical da carcaça do motor 32 (fecho baioneta).
3. Retirar e limpar a unidade corretiça 33 da carcaça do motor 32.
4. Voltar a inserir a unidade corretiça limpa 33 na carcaça do motor 32.
5. Pressionar a tampa da bomba 31 na vertical sobre a carcaça do motor 32 e fechar, rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio.  
Certifique-se do assentamento correcto do o-ring 34.
6. Voltar a montar a bomba no corpo da bomba.

Falha	Causa possível	Resolução
A água não está clara	Filtro ou quantidade de transpote da bomba inadequado.	→ Verificar se o conjunto filtro UVC multi-compartimentos é suficiente para o lago (ver 1. Área de utilização do seu conjunto filtro UVC multi-compartimentos GARDENA).
	O número de peixes e animais é demasiado elevado.	→ Somar o comprimento aproximado dos peixes. Por cada m <sup>3</sup> de água podem viver no lago apenas cerca de "80 cm de peixe".
	O tubo de vidro do aparelho UVC está sujo.	→ Limpe o aparelho UVC (veja 7. Manutenção).

Falha	Causa possível	Resolução
O débito começa a reduzir	As esponjas do filtro estão sujas.	→ Limpar filtro (veja 7. Manutenção).
	Aparelho UVC sujo.	→ Limpar o aparelho UVC.
	O cárter do filtro da bomba está sujo.	→ Limpar cárter do filtro da bomba.
	A unidade corretiça está bloqueada.	→ Limpar bomba.
A lâmpada-piloto UVC não está acesa	A lâmpada está defeituosa.	→ Substitua a lâmpada.
	As ligações eléctricas estão defeituosas.	→ Verifique as ligações eléctricas.
	Lâmpada UVC não montada na totalidade.	→ Montar a lâmpada UVC na totalidade.

**ATENÇÃO!** No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

## 9. Dados técnicos

	CF 5000 S (Art. 7889)	CF 8000 S (Art. 7890)
Potência nominal do aparelho UVC	7 W	11 W
Cabo de ligação do aparelho UVC	3 m; H05RN-F3G0,75	3 m; H05RN-F3G0,75
Lâmpada do aparelho UVC	Typ 7 W TC-S (UV-C)	Typ 11 W TC-S (UV-C)
Potência nominal da bomba	25 W	40 W
Cabo de ligação da bomba	10 m H05RN-F3G0,75	10 m H05RN-F3G0,75
Débito máx. da bomba	1.500 l/h	2.500 l/h
Máxima altura manométrica da bomba	1,9 m	2,2 m
Pressão máx. de serviço	0,19 bar	0,22 bar
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Profundidade máx. de imersão	2 m	2 m
Saída de água	DN 50	DN 50
Mangueira de união	3 m	3 m
Temperatura do líquido	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 10. Assistência / Garantia

### Garantia:

**Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.**

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

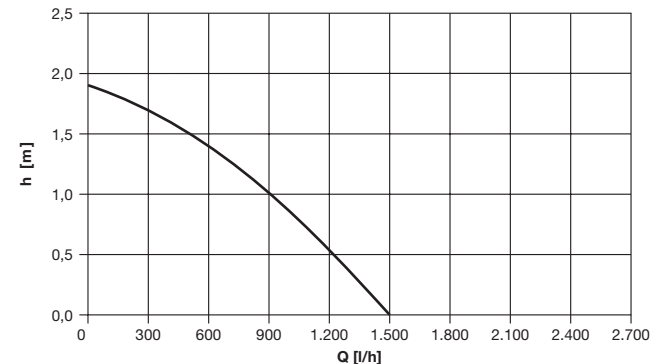
As peças de desgaste como a lâmpada UVC, os materiais filtrantes e a unidade corretora não estão abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

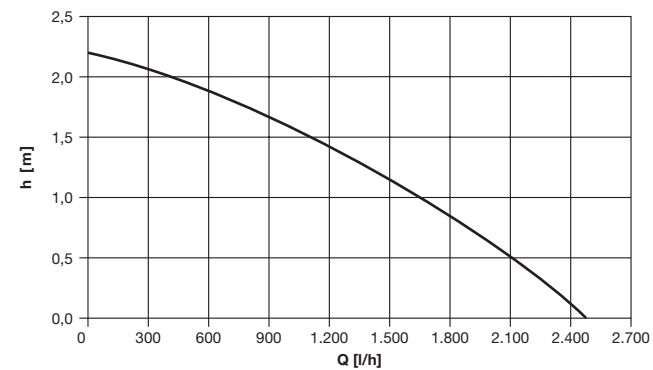
### CF 5000 S Art. 7889

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba  
Características de performance



### CF 8000 S Art. 7890

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba  
Características de performance



<b>D</b> <b>Produkthftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <b>Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <b>Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <b>Produktansvar</b>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>DK</b> <b>Produktansvar</b>	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
<b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: <b>UVC-Mehrkommerfilter-Set</b> Description of the units: <b>UV multi-chamber filter set</b> Désignation du matériel : <b>Kit de filtration UVC multi-compartiments</b>
<b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Omschrijving van de apparaten: <b>UVC-meerkamerfilter-Set</b> Produktbeskrivning: <b>UV multi-kammer filterset</b> Beskrivelse af produktet: <b>UV multi-kammer filtersæt</b> Descrizione dei prodotti: <b>Set filtro UVC multi-camera</b> Descripción de la mercancía: <b>Kit de filtrado UVC multi-compartimentos</b> Descrição dos aparelhos: <b>Conjunto filtro UVC multi-compartimentos</b>
<b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Typen: Types: Types : Type: Typ: Typ: Type: Típi: Tipos: Tipos: <b>CF 5000 S</b> <b>CF 8000 S</b>
<b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.n.r.: Art.n.r.: Art. nr.: Art.: Art. No.: Art. no.: <b>7889</b> <b>7890</b>
<b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: <b>2006/95/EC</b> <b>2004/108/EC</b> <b>98/37/EC:1998</b> <b>2006/42/EC:2006</b> <b>93/68/EC</b>
<b>DK</b> <b>EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 60598-1</b> <b>EN 60598-2-1</b>
<b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: <b>2008</b>
<b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01. Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008
<b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante  <b>Peter Lameli</b> Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
(Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
9 – 11 allée des Pierre Mayettes  
92230 Gennevilliers  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokop-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25  
and -2 26  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Develop-  
ment Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Escritórios  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 /  
4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «ГАРДЕНА РУС»  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
123 007 г. москва  
Phone: +7 (495) 380 31 92

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdo-  
or Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

7889-20.960.02/0808  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com